

將臨期第二主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 11:1-10

他將以正義維護弱小。

那一天，由葉瑟的樹幹將生出一個嫩枝；由它的樹根將發出一個幼芽。上主的神，智慧和聰敏的神，超見和剛毅的神，明達和敬畏上主的神，將住在他內。【他將以敬畏上主為快樂。】他必不照他眼見的，施行審訊，也不按他耳聞的，執行判斷。他將以正義，審訊微賤者，以公理，判斷世上的謙卑者，以他口中的棍杖，打擊暴戾者，以他唇邊的氣息，誅殺邪惡者。正義將是他腰間的束帶，忠誠將是他脅下的佩帶。豺狼將與羔羊共處；虎豹將與小山羊同宿。牛犢和幼獅一同飼養；一個幼童即可帶領牠們。母牛和母熊將一起牧放；牠們的幼雛將一同伏臥。獅子將與牛一樣吃草。吃奶的嬰兒將遊戲於蝮蛇的洞口；斷奶的幼童將伸手探入毒蛇的窩穴。在我的整個聖山上，再沒有誰作惡，也沒有誰害人，因為大地充滿了對上主的認識，有如海洋滿溢海水。那一日，葉瑟的根，將成為萬民的旗幟；列邦必將尋求他；他駐節之地，將是輝煌的。

答唱詠 詠 (Ps) 72:1-2, 7-8, 12-13, 17

【答】：在他的歲月中，正義必要興盛，到處國泰民安。

領：天主，求你給君王傳授你的權柄；求你給太子傳授你的公正。使他照正義統治你的百姓；使他按公道管理你的平民。

【答】

領：在他的歲月中，正義必要興盛，到處國泰民安，直至月亮失明。他將統治大地，從這海到那海，由大河的流域，至地極的邊界。【答】

領：他必拯救哀號的貧民；他必扶持無援的窮人。他將憐恤不幸和貧乏的群眾，並要救護窮苦貧病者的生命。【答】

領：他的名號常存，永受讚揚；他的名號常留，與日爭光。萬邦要因他而得福；萬民要稱頌他。【答】

讀經二：羅馬人書 (Rom) 15:4-9

基督拯救了眾人。

弟兄姊妹們：其實，凡經上所寫的，都是為教訓我們而寫的，為叫我們因經典所教訓的忍耐和安慰，而獲得希望。願賜忍耐和安慰的天主，賞賜你們仿效耶穌基督的榜樣，彼此同心合意，一心一口，光榮我們的主耶穌基督的天主和父。為此，你們要為光榮天主，而彼此接納，猶如基督也接納了你們一樣。我要說：基督為了彰顯天主的信實，成了「割損」的僕役，為實踐那向先祖們所作的恩許，也使外邦人因天主的憐憫，而光榮天主，正如所記載的：「為此，我要在異民中稱謝你，歌頌你的聖名。」

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 3:1-12

你們悔改吧！因為天國臨近了。

那時候，洗者若翰在猶太曠野出現，宣講說：「你們悔改吧！因為天國臨近了。」這人就是那藉依撒意亞先知所預言的：「在曠野裡有呼號者的聲音：你們該當預備上主的道路，修直他的途徑。」這若翰穿著駱駝毛做的衣服，腰間束著皮帶，他的食物是蝗蟲和野蜜。那時，耶路撒冷、全猶太，以及全約但河一帶的人都出來，到若翰那裡，承認自己的罪過，並在約但河受他的洗。他見到許多法利塞人和撒杜塞人，來受他的洗，就對他們說：「毒蛇的種類！誰教你們逃避那即將來臨的憤怒？那麼，就結與悔改相稱的果實吧！你們自己不要想：我們有亞巴郎為父。我給你們說：天主能從這些石頭，給亞巴郎興起子孫來。斧刀已放在樹根上，凡不結好果子的樹，必被砍倒，投入火中。」我固然用水洗你們，為使你們悔改；但在我以後，要來的那一位，比我更強，我連提他的鞋也不配，他要以聖神及水洗你們。他的簸箕已拿在手中，他要揚淨自己的禾場，將他的麥粒收入倉內，至於糠秕，卻要用不滅的火燒掉。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

將臨期第二主日 2022 年 12 月 4 日

December 4th 2022 – 2nd Sunday of Advent A



Fresco: Giovanni Battista Tiepolo

"John the Baptist, Preaching" 1732

John the Baptist appeared, preaching in the desert of Judea and saying, "Repent for the kingdom of heaven is at hand!"

(Mt 3:1-2)

洗者若翰在猶太曠野出現，宣講說：「你們悔改吧！因為天國臨近了。」(瑪 3:1-2)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

Tania Rimac 的福音反思

「當我們以真誠的心，把我們所有的罪過和傷痛都交給天主時，修和聖事裡面蘊含着巨大的力量。」

聖誕節幾天、甚至幾週之前，我們也在忙於打掃 房屋, 烤蛋糕購買和包裝禮物。一連串活動為使那特殊的日子到來前，一切都準備就緒。

在這福音章節中, 洗者若翰告訴他時代的人們-和今天的我們「天國臨近了」。他的訊息道出了箇中的迫切性, 他懇求並提醒我們:「你們該當預備上主的道路, 修直他的途徑」。在將臨期間, 我們藉著刻意地準備自己的心靈來完全地接受耶穌來預備祂的道路。

正如洗者若翰所宣講的, 我們需要準備的就是悔改。悔改是給我們每個人的禮物, 我們必須懷着迫切的心情去實踐。當今世界上許多人都背負着重擔和過往創傷所造成的傷口, 並隨着時間的流逝讓人變得心硬了。我們有答案治癒這些創傷的良方, 也有可以鞏固我們在這個複雜的世界中面對挑戰、獲得所需恩寵的答案。這就是修和聖事中的耶穌!

當我們以真誠的心, 把我們所有的罪過和傷痛都交給天主時, 修和聖事裡面蘊含着巨大的力量。祂給了我們一個虛空自我的契機, 而在這個虛空的過程中, 祂在我們內造就一顆純潔的心。我們的心被軟化, 我們能夠完全接受耶穌。我們不能獨自做到這一點, 我們必須求助於聖事, 並為耶穌來臨做好準備!

當嬰孩基督在這個聖誕節到來時, 祂能見到你懷着準備好的心靈去迎接祂嗎? 你是否也具備一顆柔軟的心讓祂躺下來嗎?

反思

1. 福音中的哪些詞句和反思觸動了我? 天主在對我說些什麼呢?
2. 我真的為自己的罪悔改了嗎? 我需要做些什麼來確保我在這個將臨期善用修和聖事?
3. 我怎樣才能幫助別人預備他們的心靈在聖誕節迎接耶穌?

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for volunteer not-for-profit organisations: We pray that volunteer non-profit organisations committed to human development find people dedicated to the common good and ceaselessly seek out new paths to international cooperation.

請為志願工作非營利組織祈禱: 祈願這些志願工作非營利組織和推動人性發展的機構, 能找到願意投身公益的同道者, 並在國際層面上不斷尋求新的合作途徑。

Pray for the Church: that we may be aware of the gifts of faith, time, and opportunity that God has entrusted to us, be good stewards of these gifts, and diligently utilize them in the service of God and our neighbor.

請為教會祈禱: 求賜我們能察覺天主委託給我們的禮物 (才能)。願我們成為好的管家去管理這些禮物, 努力利用這些禮物服務天主和服務我們的鄰人。

團體報告/ Community News

4/12 星期日	下午二 至五時 半	<p>將臨期靈修活動 - 平信徒的召叫辨別和堂區福傳工作</p> <p>講者:林康政老師 Dr Andrew Lam</p> <p>地點: 亞洲中心</p> <p>「金齡」路的皈依歷程:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 長者靈性的需要 <p>教宗向長者的講道</p>
5/12 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	<p>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會</p> <p>分享主題: 在將臨期談婚姻結合與家庭同心</p> <p>教會現在已經是「將臨期」, 慶祝主耶穌基督的降生成人, 亦是聖若瑟及瑪利亞夫婦因耶穌的來臨而成為聖家的開始。福音記載了若瑟與瑪利亞成為夫婦, 及耶穌降生成長的經過。父子孝, 相夫教子, 看是理想當然的事! 有人話:「福傳由家庭生活開始!」</p> <p>我們會先在家觀看短片「傳教節一我們這一家」, 然後再在聚會時作分享。</p> <p>參加方法及報名, 請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890, Paul 0432 927151, 或 Joseph 0403 589375。</p>
6/12 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<p>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</p> <p>誠意邀請大家參與</p> <p>https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1</p> <p>Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945</p> <p>*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。</p>
10/12 (星期六 Sat)	下午四 時 4pm	<p>在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。</p> <p>Asiana Centre : Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.</p>
17/12 星期六 Sat)	上午十 一時至 下午四 時 11am to 4pm	<p>天主教華人牧靈團體聖誕聯歡會 CCPC Christmas Party</p> <p>來, 歡迎大家齊來一起歡度聖誕佳節</p> <p>Come, celebrate the Joy of Christmas with the community</p> <p>Venue 地點: St Dominic's Catholic Church Hall 禮堂, Flemington The Crescent & Hornsey Rd, Homebush West NSW 2140 Opposite to Flemington station. 可乘火車到 Flemington 火車站, 教堂在火車站對面。</p> <p>(Car Park Entrance 停車場入口: Hornsey Road)</p> <p>Please register through the form link 報名請填這連結表格: https://forms.gle/L8E62S42pde45zzo9</p> <p>RSVP by 11th Dec. 截止報名日期: 12月11日</p>